

# «Uufregig im Feldlazarett»



**Uraufführung**

**Komödie in drei Akten von Tobias Eichhorn**

**Mittwoch, 19. März 2025 – 20.00 Uhr**

Festwirtschaft

**Freitag, 21. März 2025 – 20.00 Uhr**

Festwirtschaft, musikalische Unterhaltung, Barbetrieb

**Samstag, 22. März 2025 – 20.00 Uhr**

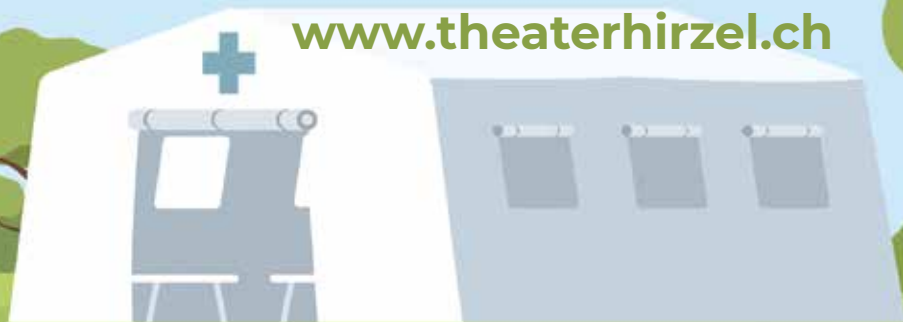
Festwirtschaft, musikalische Unterhaltung, Barbetrieb

Türöffnung und warme Küche jeweils ab 19.00 Uhr  
Gemeindesaal Schützenmatt, Hirzel  
Abendkasse, keine Reservationsen

Wir freuen uns auf einen unterhaltsamen Abend mit Euch!

Weitere Informationen unter

**[www.theaterhirzel.ch](http://www.theaterhirzel.ch)**





# Vorwort

Liebe Theaterfreundinnen und Theaterfreunde

Mit grosser Freude heissen wir Sie herzlich willkommen zu unserer Theateraufführung. Wir sind stolz darauf, Ihnen heute die **Uraufführung** unseres Stücks **«Uufregig im Feldlazarett»** präsentieren zu dürfen, das von unserem Vereinsmitglied und diesjährigen Regisseur **Tobias Eichhorn** verfasst wurde.

Seit Dezember haben unsere engagierten Spielerinnen und Spieler intensiv geprobt, um Ihnen ein unvergessliches Theatererlebnis zu bieten. In «Uufregig im Feldlazarett» erleben Sie hautnah die Herausforderungen und zwischenmenschlichen Beziehungen in einem Feldlazarett während einer realistischen Übung. Freuen Sie sich auf eine packende Inszenierung.

Unsere Festwirtschaft lädt Sie herzlich ein, sich vor und nach der Vorstellung sowie in den Pausen mit Speis und Trank zu stärken. Nach der Aufführung freuen wir uns, wenn Sie das Tanzbein schwingen und unseren Barwagen besuchen.

Ein herzliches Dankeschön gilt unseren motivierten Spielerinnen und Spielern, der Regie, den fleissigen Helferinnen und Helfern vor und hinter der Bühne sowie unseren grosszügigen Sponsoren.

Nun heisst es: Vorhang auf und viel Vergnügen mit «Uufregig im Feldlazarett».

Herzlich, Ihr Theaterverein Hirzel

# Haab Bossert



**Arbeit mit und für die Natur**

- Mobiles Recycling organischer Materialien
  - Verwertung organischer Materialien
  - Landwirtschaftliche Lohnarbeiten

## Haab-Bossert GmbH

Rütihof 5 | 8820 Wädenswil | Telefon 079 355 64 94  
rainer@haab-bossert.ch | [www.haab-bossert.ch](http://www.haab-bossert.ch)

SERVICE RUND UM DIE UHR



# LK-TECH

Maschinen und Fahrzeuge



Rütihof 5 | 8820 Wädenswil  
[www.lktech.ch](http://www.lktech.ch) | 055 285 30 60

# Theaterstück 2025

## «Uufregig im Feldlazarett»

Lustspiel in drei Akten von Tobias Eichhorn

Krieg ist eine schreckliche Erfahrung, besonders in einem Feldlazarett. Um dies der Kompanie von Hauptmann Erika Bärtschi anschaulich zu machen, wurde eine möglichst realistische Übung im WK dieses Jahres angesetzt. Täglich kommen sowohl Statisten als auch echte Patienten ins Feldlazarett, was hochqualifizierte Chirurgen erforderlich macht, um in dieser anspruchsvollen Übung möglichst gut abzuschneiden. Zum Glück hat Hauptmann Erika Bärtschi zwei der besten Chirurgen im Einsatz: die Leutnants Freddy und Manu. Sie setzen alles daran, so viele Leben wie möglich zu retten, doch ihre militärische Disziplin lässt zu wünschen übrig. Dies sorgt bei den beiden Oberleutnants Heinrich und Ramona, die äusserst strikte Anhänger des Militärgesetzes sind, für Unmut. Das führt zu zahlreichen kleineren Auseinandersetzungen, zumal auch die beiden Krankenschwestern Nina und Jasmin ihren Teil zum Chaos beitragen. Denn die hübschen Frauen schaffen es, den Leutnants immer wieder den Kopf zu verdrehen, was sie zu einer willkommenen Ablenkung macht. Das da ein Techtelmechtel entsteht, ist beinahe unvermeidlich, was jedoch nicht immer im Sinne der geistlichen Begleiterin, der Klosterfrau Johanna, ist.

Doch das ist noch nicht alles: Korporal Richi taucht regelmässig auf und gibt vor, psychische Leiden zu haben, um dem Militärdienst zu entkommen. Und der scheue Kompanieschreiber, Gefreiter Silvan, ist stets einen Schritt voraus und verlangt ständig die Unterschrift des Hauptmanns, als könnte er in die Zukunft blicken.

Als sich dann auch noch ein Truppenfahrzeug in der Nähe des Feldlazaretts überschlägt und das Kommandozelt einreisst, wobei der Hauptmann bewusstlos wird, erhofft sich Heinrich seine grosse Chance und übernimmt vorübergehend die Leitung des Feldlazaretts, bis Hauptmann Erika Bärtschi wieder genesen ist. Dies führt zu noch grösseren Streitigkeiten.

Wie lange muss das Personal warten, bis es wieder so wird, wie es vor der pingeligen militärischen Leitung von Heinrich war, und verlief bei der Behandlung von Hauptmann Erika wirklich alles gut? Wir werden sehen. Viel Vergnügen!

# Garde der Schweizer Armee



Frau Hauptmann



Frau Oberleutnant



Herr Oberleutnant



Kranken-  
schwester



Kranken-  
schwester



Herr Leutnant



Herr Leutnant



Korporal



Gefreiter

# Spieler



## **Yves Reutimann** spielt **Heinrich «Heini»** (Oberleutnant der CH-Armee)

Wohnort: Mal da, mal dort  
Jahrgang: 1996 (der beste, so was wird heute nicht mehr produziert)  
Lieblingsessen: Döner im Taschenbrot extra scharf, extra Sauce, beide Sauce, ohne Zwiebeln!  
Beruf: Projektleiter  
Hobbys: Feuerwehr, Skifahren, Schiessen, Konsumieren alkoholischen Getränke, Zocken

Das gefällt mir am besten am Theater spielen:  
Die gute Dynamik mit den Menschen. Da gibt's keine Pöbelei, nichts.

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Als es am Anfang kein Bier gab

Mein bestes Erlebnis im Militär:  
Der letzte Tag, jedes Mal beim WK

So viele Nächte musste ich auf meine Freundin wegen des Militärs verzichten:  
Ungezählt

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Man möge Tamara für die Qual dieses Zettels strafen. Den Fötzel füllen wir nun schon zum 1000. Mal aus und jedes Mal verlegt sie den Bullshit wieder.



## **Natascha Höhn** spielt **Ramona** (Frau Oberleutnant)

Wohnort: WG Dürrenmösli  
Jahrgang: 2002  
Lieblingsessen: Kokosmakarönl  
Beruf: Landwirtin und Baumschulistin  
Hobbys: Reiten, Jodeln, Backen, Theaterspielen

Das gefällt mir am besten am Theater spielen:  
Dass ich mal richtig böse sein darf

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Koordination vom 2. Akt

Diese Geschichte vom Militär kann ich nicht mehr hören:  
Dass David zweimal hintereinander den Soldaten Kutteln gekocht hat...

So viele Nächte musste ich auf meinen Freund wegen des Militärs verzichten: 12

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Bitte viel lachen und klatschen.



*Krone Sihlbrugg*



*«Mit Liebe,  
Lust und Leidenschaft»*

**Krone Sihlbrugg**

Sihlbrugg 4 · 8816 Sihlbrugg-Hirzel

Telefon +41 (0)44 729 83 33

[www.krone-sihlbrugg.ch](http://www.krone-sihlbrugg.ch)



# Spieler



**Silvan Staub** spielt **Silvan** (Gefreiter)

Wohnort: Hirzel  
Jahrgang: 2004  
Lieblingsessen: Pizza  
Beruf: Gärtner  
Hobbys: Dart, Musik, Professionelle  
Leberbetreuung

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Neue Erfahrungen

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war: Sich nicht zu versprechen

Mein bestes Erlebnis im Militär: Das orange Tenue

So viele Nächte musste ich auf meine Freundin wegen des Militärs verzichten:  
Nicht einmal so viele

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Geht in die Bar



**Michael Galliker** spielt **Richard Vogel**  
(Korporal)

Wohnort: Hirzel  
Jahrgang: 1996  
Lieblingsessen: Pizza  
Beruf: Mech  
Hobbys: Musik, Töff, Ski

Das gefällt mir am besten am Theater spielen:  
Pause

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Ernst bleiben

Mein bestes Erlebnis im Militär:  
Das Ende

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Prost miteneand!

# BANK ZIMMERBERG

seit 1820

Herzlich willkommen im Hirzel



# Spieler



## **Deborah Höhn** spielt **Erika** (Hauptmann)

Wohnort: Hirzel  
Jahrgang: 1998  
Lieblingsessen: Schoggireiswaffeln, Gschwelkti und Chäs  
Beruf: Floristin,  
Gemüse-/Landwirtschafts-Allrounderin  
Hobbys: Sport, mein pflegeleichter Hund

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Nicht sich selbst zu sein, sondern dass man ein anderer Charakter interpretieren kann.

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Dass alle anwesend sind bei den Proben (ich war der Hauptgrund...)

Diese Geschichte vom Militär kann ich nicht mehr hören:  
Man muss soo früh aufstehen, um nichts zu machen...

So viele Nächte musste ich auf meinen Freund wegen des Militärs verzichten:  
Keine einzige

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Bitte kein Lachen unterdrücken, sondern herzlich zum Ausdruck bringen!



## **Angi Hitz** spielt **Schwester Johanna** (geistliche Begleiterin)

Wohnort: Hirzel  
Jahrgang: 1991  
Lieblingsessen: Cordon Bleu  
Beruf: Sachbearbeiterin  
Hobbys: Ski, Theater, Landfrauen

Das gefällt mir am besten am Theater spielen:  
Laut und deutlich sprechen

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Den Gemeindesaal für unsere Proben buchen

So viele Nächte musste ich auf meinen Freund wegen des Militärs verzichten:  
Ewig und drei Tage

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Ihr seid super! Danke für den Besuch, gerne dürft ihr nach der Aufführung zur Beichte kommen.

# Spieler



## **Lorena Höhn** spielt **Nina Kunz** (Krankenschwester)

Wohnort: WG Dürrenmöösl  
Jahrgang: 2006  
Lieblingssessen: am Leutnant Wyss herumknabern  
Beruf: Milchtechnologin (Käserin)  
Hobbys: Theater, Turnverein, Jodeln

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Mal etwas Neues probieren

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Ernst zu bleiben mit all diesen Spasstis

Diese Geschichte vom Militär kann ich nicht mehr hören:  
Wie blöde und langweilig das Militär ist und wie arm die Männer sind.

So viele Nächte musste ich auf meinen Freund wegen des Militärs verzichten: Ca. 100

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Vielen Dank für den Besuch und bis später in der Bar.



## **Laura Kühne** spielt **Jasmin** (Krankenschwester)

Wohnort: Immensee  
Jahrgang: 1996  
Lieblingssessen: Alles mit Chääs  
Beruf: De Schnurri vom Diensch  
bi Radio Zürisee + Olé  
Hobbys: Wandere, tanze, Theater, Radio

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Ine anderi Rolle z'schlüpfe

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war: Sehr wenig Bier

Diese Geschichte vom Militär kann ich nicht mehr hören: Dass es nüd nützt

So viele Nächte musste ich auf meinen Freund wegen des Militärs verzichten:  
Uf – nie zellt, nur gnosse.

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Hebed Spass, gniessed de Moment, ihr sind kuul! Und Hünd hend länger Zunge  
als Mönsche.

# Spieler



## **David Schmid** spielt **Manu** (Chirurg)

Wohnort: Hirzel  
Jahrgang: Egal  
Lieblingsessen: Ä Huufä  
Beruf: Vieles  
Hobbys: Kä Zyt für Hobbys

Das gefällt mir am besten am Theater spielen:  
Ich habe die Erlaubnis in den Ausgang zu gehen.

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war: Nichts

Mein bestes Erlebnis im Militär: Die Entlassung

So viele Nächte musste ich auf meine Freundin wegen des Militärs verzichten:  
Zu viele

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Äs isch gar nid so luschtig wenn iähr meinid mit denä da uf dä bühni obä



## **Patrick Leuthold** spielt **Fredy** (Chirurg aus Leidenschaft)

Wohnort: Wädi  
Jahrgang: 1996  
Lieblingsessen: Vieles  
Beruf: Maschinist  
Hobbys: Familie, Musig

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Dass mirs immer luschtig händ

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war: Ernst bleiben

Mein bestes Erlebnis im Militär: Kommt noch

So viele Nächte musste ich auf meine Freundin wegen des Militärs verzichten:  
Zu viele

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Alles geilli Sieche!

## Maske



Antonetta Bossert



Gaby Schacher

## Technik



Lukas Huber



# Regie



## **Tobias Eichhorn** Autor und Regie

Wohnort: Bisisthal  
Jahrgang: 1992  
Lieblingssessen: Zumänä Cordon-Bleu  
                          chamä nüd nei säge  
Beruf: Hölzige, metalligä und öligä Allrounder  
Hobbys: Zimli ä huufä

Das gefällt mir am besten am Theater spielen: Der Schlussapplaus

Das Schwierigste an unseren Theaterproben war:  
Auf alle gleichzeitig zu hören

Mein bestes Erlebnis im Militär:  
Ich sage nur: Heder nu Eel?!

So viele Nächte musste ich auf meine Freundin wegen des Militärs verzichten:  
147 Täg sind schwär

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
MERCI.



## **Alexandra** macht Hilfsregie

Wohnort: Mit bester Sicht ufe Hirzel  
Jahrgang: 1992  
Lieblingssessen: Lasagne vo de Sabrina  
Beruf: Natur-Coiffeure  
Hobbys: Bibelstund bi de Johanna

Das wollte ich schon lange unserem Publikum sagen:  
Schön sinder dah. Trinked, ässed und lached gnueg.



## Vorhang auf für den Theaterverein Hirzel

Wir wünschen allen viel Vergnügen  
Ihr Zürcher Werbedruck Team



**Zürcher Werbedruck AG**

Grafik | Satz | Digitaldruck | Offsetdruck | Verlag

## Ihr Partner für alle Drucksachen!

Einladungen, Festführer, Flyer,  
Plakate, Programme, Tischsets,  
Blöcke...

und vieles mehr



**Etzelstrasse 26 | 8805 Richterswil**

**Tel. 044 786 71 51**

**info@zwd.ch | www.zwd.ch**



# Vorstand



Angi Hitz  
Präsidentin



Sabrina Grätzer  
Festwirtschaft



Corinne Kronauer  
Festwirtschaft



Tamara Höhn  
Aktuarin



Nadia Kleiner  
Kassier

## Herzlichen Dank ...

... dass Sie unsere Sponsoren und Inseraten  
berücksichtigen!

Ihr Theaterverein Hirzel

Wasserschaden-  
trocknung  
Leckortung  
Ursacheneruierung  
Entfeuchtung  
Bautrocknung  
Baubeheizung

# Wasserschaden?



## Wir lösen Ihr Trocknungsproblem

Gebr. **BURKHARDT**  
Bautrocknung AG

Moosacherstrasse 15 | 8804 Au (ZH)  
Telefon **044 782 80 00**  
info@gebr-burkhardt.ch  
www.gebr-burkhardt.ch

## Wir suchen Dich!

Offene Lehrstelle als  
Gärtner/in EBA/EFZ  
Garten- und  
Landschaftsbau

Lehrbeginn:  
Sommer 2025/2026



**Staub Marcel  
Gartenbau**  
Hirzel  
staub-gartenbau.ch

Bewerbungen nehmen wir gerne via  
Mail ([info@staub-gartenbau.ch](mailto:info@staub-gartenbau.ch))  
entgegen.

Wir freuen uns,  
Dich kennen zu lernen.



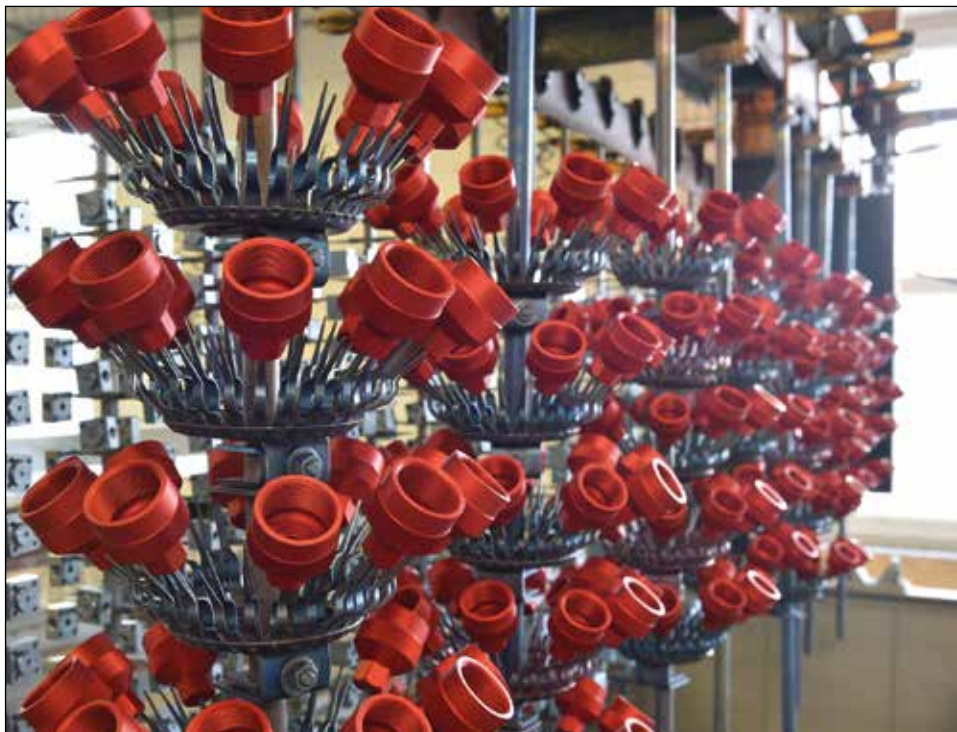
## Musikalische Unterhaltung



**Am Freitag: Ürnergruäss**



**Am Samstag: Ländlertrio Widertäktig**



# Aluminium von der Fertigung bis zur Veredelung.

TECHNIK

TECHNOLOGIE

FERTIGUNG

**anox**

Aluminium in Form und Farbe

Anox AG, Lindenmoosstrasse 11, CH-8910 Affoltern am Albis  
Telefon 044 762 16 80, [info@anox-ag.ch](mailto:info@anox-ag.ch), [www.anox-ag.ch](http://www.anox-ag.ch)

# Impressionen Skitag 2025 Sörenberg





**c.kunz**transporte AG

Sprümülstrasse 21  
8816 Hirzel

Telefon 079 251 08 10  
info@ckunz-transporte.ch  
www.ckunz-transporte.ch



# huber.max

montagen | mechanik

schulhausstrasse 15  
8834 schindellegi  
043 888 92 04

www.hubermx.ch  
info@hubermx.ch  
079 297 91 60

# Impressionen – Theaterreise 2024





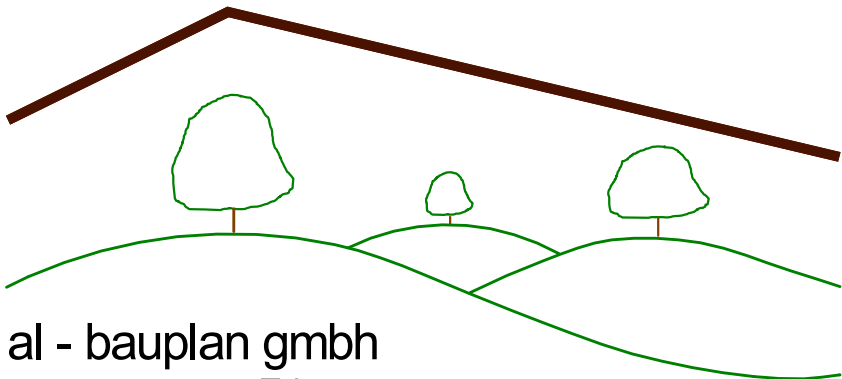
Petra Röllin  
Malergeschäft GmbH  
Dorfstrasse 23  
8816 Hirzel  
079 729 22 36

[www.roellin-malergeschaeft.ch](http://www.roellin-malergeschaeft.ch)

*beraten*

*planen*

*realisieren*



**al - bauplan gmbh**

Fredi Leuthold    Tel.    044 729 80 73  
Fabrik im Schiffli    Fax    044 729 80 77    [info@al-bauplan.ch](mailto:info@al-bauplan.ch)  
8816 Hirzel    Mob. 079 789 99 88    [www.al-bauplan.ch](http://www.al-bauplan.ch)



# Impressionen – Theater 2024





# **camenzind & müller**

GARAGE und CARROSSERIE

**Für die Sicherheit und Werterhaltung  
Ihres Fahrzeuges ist die Wartung von  
zentraler Bedeutung.**



**AGVS | UPSA**

Auto Gewerbe Verband Schweiz  
Union professionnelle suisse de l'automobile  
Union professionale svizzera dell'automobile

**carrosserie suisse**





### Unsere Standorte:

#### **Hirzel**

Zugerstr. 21  
044 729 93 43

#### **Horgen**

Seestr. 305  
044 725 42 97

#### **Horgen**

Zugerstr. 23  
044 770 11 01

#### **Oberrieden**

Bickelstr. 22  
044 720 06 29

In jedem unserer vier Standorte verwöhnen wir Sie mit frischen Backwaren, süssen und salzigen Snacks und mehr. Unser kleines Café im Dorfkern von Horgen lädt zur Kaffeepause und zu einer kleinen Verpflegung ein.



# Wir führen Gutes im Schilde.

Lindenmoosstrasse 11, 8910 Affoltern am Albis  
+41 62 737 20 40, [info@truempy-ag.ch](mailto:info@truempy-ag.ch), [www.truempy-ag.ch](http://www.truempy-ag.ch)

GERIBER H. P.

ELEKTRO AG

seit 1986



# Makita®

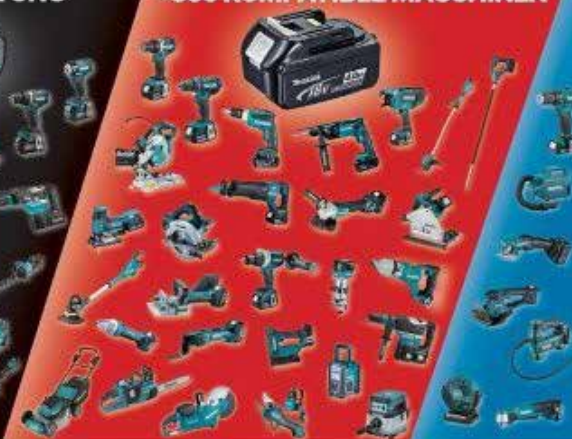
40V<sup>max</sup>

PRO - LEISTUNG



18V<sup>max</sup>

+350 KOMPATIBLE MASCHINEN



12V<sup>max</sup>

KOMPAKT



Ruedi Kleiner

**BTS Befestigungs-  
Technik  
Samstagern**

Schrauben, Dübel, Nägel  
Berufskleider  
Elektrowerkzeuge

Bruggetenstrasse 8  
8833 Samstagern  
Tel. 044 784 03 45  
info@bts-samstagern.ch  
www.bts-samstagern.ch

Montag bis Freitag  
07.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.45 Uhr

Samstag  
09.00 – 12.00 Uhr

**Makita®**  
TOP - HÄNDLER

# Herzlichen Dank an unsere Sponsoren und Inserenten!

Ohne Euch könnten wir nicht auf der Bühne stehen,  
würden vielleicht nur Däumchen drehen.

Ohne Euch könnten wir Euch nicht unterhalten,  
und Euch einen schönen Abend gestalten.

Ohne Euch hätten wir es wahrlich schwer,  
unsere Kassen wären immer leer.

Darum vielen herzlichen Dank Euch allen,  
wir hoffen, unser Theater wird gefallen.

Dank Euch dürfen wir unser Theater zeigen  
uns am Schluss vor Euch verneigen.







# STAUB HIRTZEL

BIKES • ZUBEHÖR • SERVICE

Dorfstrasse 42, 8816 Hirtzel

## AUSSTELLUNG 2025

Samstag, 29. März 9:00 - 18:00 Uhr

Sonntag, 30. März: 10:00 - 16:00 Uhr

- Neue Modelle 2025
- Top-Angebote auf  
Occasionen & Restposten

Essen, Trinken,  
Geniessen -  
komm vorbei!

**MERIDA** 



 **STAUB**  
Personal Training  
indoor cycling